

Fundação Biblioteca Nacional

PLANOR

Projeto de Extensão „Nucleo de Documentação em Línguas Clássicas“

Faculdade de Letras da UFRJ

Programa de Pós-Graduação em Letras Clássicas da UFRJ

Presentam:

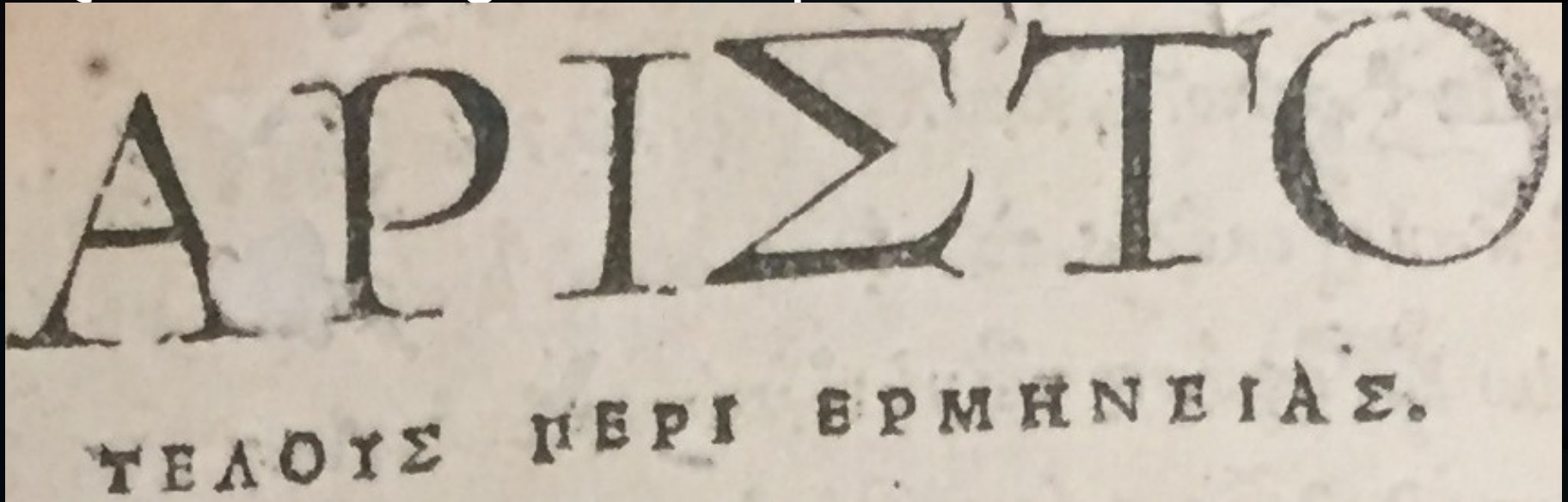
Grego para Catalogação de obras raras

Prof. Dr. Rainer Guggenberger (UFRJ)

rainer@letras.ufrj.br

Identificar língua e transliterar

- Quem consegue ler o que está escrito?



Objetivo e programação

Objetivos do curso

- Capacitar bibliotecários e pesquisadores para eles conseguirem ler textos em grego antigo.
- Mostrar e praticar como se translitera títulos de folhas de rosto de obras impressas em alfabeto grego.

Divisão da primeira sessão

- Aprender maiúsculos gregos e mostrar como eram transliterados pelos romanos
- Ler palavras escritas em maiúsculos gregos
- Aprender minúsculos gregos
- Ler palavras escritas em minúsculos gregos

O alfabeto grego

- Como essa letra grega A foi transliterada para o alfabeto latino?

Como A ou como B?

O alfabeto grego

- Como essa letra grega Β foi transliterada para o alfabeto latino?
- Como Β ou como Η?

O alfabeto grego

- Como essa letra grega P foi transliterada para o alfabeto latino?

Como P ou como R?

O alfabeto grego

- Como essa letra grega E foi transliterada para o alfabeto latino?
- Como E ou como F?

O alfabeto grego

- Como essa letra grega Z foi transliterada para o alfabeto latino?
- Como C ou como Z?

O alfabeto grego

- Como essa letra grega H foi transliterada para o alfabeto latino?
- Como H ou como E?

O alfabeto grego

- Γ (gama) - G
- Δ (delta) - D
- Η (eta) - Ē
- Θ (theta) - TH
- Ι (iota) – I

O alfabeto grego

- Κ (kappa) - K
- Λ (lambda) - L
- Μ (my) - M
- Ν (ny) - N
- Ξ (ksi) - X

O alfabeto grego

- O (omikron) - O
- Π (pi) - P
- Ρ (rho) - R
- Σ (sigma) - S
- Τ (tau) - T

O alfabeto grego

- Υ (ypsilon) - Y
- Φ (phi) - PH
- Χ (khi) - CH
- Ψ (psi) - PS
- Ω (omega) - Ō

Exercícios – maiúsculos gregos

- ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
- ΜΑΘΗΜΑΤΙΚΟΣ
- ΞΕΝΟΦΩΝ
- ΞΕΝΟΦΩΝΟΣ
- ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΑ

O alfabeto grego

Minúsculos de fácil identificação:

- Β β
- Ε ε
- Θ θ
- Ι ι

O alfabeto grego

Minúsculos de fácil identificação:

- Κ κ
- Λ λ
- Ο ο
- Π π

O alfabeto grego

Minúsculos de fácil identificação:

- Ρ ρ
- Τ τ
- Χ χ
- Ψ ψ

Ο αλφabeto grego

- Α α
- Γ γ
- Δ δ
- Ζ ζ

O alfabeto grego

- Η η
- Μ μ
- Ν ν
- Ξ ξ

O alfabeto grego

- Σ σ ς
- Υ υ
- Φ φ
- Ω ω

Exercícios minúsculos gregos

- οφθαλμος (ὄφθαλμός)
- ρις (ῥίς)
- προβλημα (πρόβλημα)
- κινησις (κίνησις)
- ωψ (ῶψ)

Transcrição do alfabeto grego

• $\text{A} \rightarrow \text{A}$

• $\text{B} \rightarrow \text{B}$

• $\text{\Gamma} \rightarrow \text{G}$

• $\text{\Delta} \rightarrow \text{D}$

• $\text{E} \rightarrow \text{E}$

• $\text{Z} \rightarrow \text{Z}$

• $\text{H} \rightarrow \text{\u00c9}$

• $\text{\u0398} \rightarrow \text{TH}$

• $\text{I} \rightarrow \text{I}$

• $\text{K} \rightarrow \text{K}$

• $\text{\u039b} \rightarrow \text{L}$

• $\text{M} \rightarrow \text{M}$

Transcrição do alfabeto grego

- Ν → N
- Ξ → X
- Ο → O
- Π → P
- Ρ → R
- Σ → S

- Τ → T
- Υ → Y / U
- Φ → PH
- Χ → CH
- Ψ → PS
- Ω → Ō

Exercícios Transcrição

- αποστολος (ἀπόστολος)
- ωνη (ώνή)

Fim da primeira sessão

OBRIGADO!